



# Gaceta Biblioteca



Colegio Alemán de  
Excelencia en el Extranjero  
Exzellente Deutsche  
Auslandsschule

N.º 4 - Diciembre 2015

GACETA DE LA BIBLIOTECA COLEGIO ALEMÁN QUITO

CONTENIDO

## La importancia de la lectura oral

**Quien lee a sus hijos en voz alta regularmente los fortalece para la vida. Este estímulo se refleja positivamente en los rendimientos escolares y en el desarrollo. Asimismo, se estrechan los lazos familiares. Los científicos han probado que también es importante para la unión de la sociedad.**

La fundación «Lesen», el diario semanal «Die Zeit» y la fundación «Deutsche Bahn» han llevado a cabo estudios en Alemania, desde el año 2007, sobre el tema de la lectura en voz alta. El resultado de la investigación del presente año fue que la lectura oral ayuda a desarrollar la competencia social...

### DESDE LA BIBLIOTECA

Nos alegra poder presentarles la cuarta edición de nuestra Gaceta. Las ediciones anteriores las pueden encontrar en la página web del colegio [www.caq.edu.ec](http://www.caq.edu.ec), en el menú lateral Biblioteca.

Les deseamos a todos nuestros lectores una feliz Navidad y un venturoso año nuevo.

Los niños a quienes se les ha leído regularmente en voz alta se esfuerzan, con frecuencia, por integrar a otros en la comunidad. También tienen un sentido marcado de la justicia, la compasión y la solidaridad. El fondo educativo de las familias, según el estudio, no es un rol primordial para ello.

Esta competencia se refleja positivamente en las notas escolares. Además, se demostró que los niños aprenden a través de la lectura en voz alta a concentrarse, van con gusto a la escuela y son más alegres y conscientes de sí mismos.

- [www.stiftunglesen.de](http://www.stiftunglesen.de)  
(en alemán)
- <http://www.stiftunglesen.de/download.php?type=documentpdf&id=1666>  
(en alemán)
- Estudio: Prepare for life! Raising awareness for early literacy education  
(en inglés)  
<http://www.stiftunglesen.de/download.php?type=documentpdf&id=1132>

Las fotos del día de la lectura en la Biblioteca las encuentra en la página 4.



### Preguntamos

¿Cómo se aprende a escribir cuentos?

página 2



### Manjar de los dioses

Cacao y chocolate en el Día de la Historia del Ecuador

página 3

### ¿Ya los has leído o visto?

Libros y películas precisos para Navidad

página 4-5

# Preguntamos



¿Cómo se aprende a escribir cuentos? Dos profesoras —Cecilia Hurtado y Mónica Álvarez— nos cuentan sus experiencias como escritoras.



Mónica Álvarez



Cecilia Hurtado

## ¿Por qué les gusta leer y escribir?

**Cecilia Hurtado:** Siempre me gustó leer, especialmente, novelas. Creo que al leer uno se convierte en un personaje más de la historia. Se vive las aventuras, se llora y se emociona con las narraciones.

Siempre que empiezo un tema con mis alumnos, me gusta contar un cuento. Pero a veces no encontraba un cuento que me sirviera para un tema, así que lo que hacía era inventar una historia. Pero nunca se me había ocurrido escribirlas en papel, por lo que pasado un tiempo los olvidaba.

Hace un par de años, les conté a mis alumnos un cuento que les gustó mucho y ellos me pedían repetirlo varias veces. Por temor a olvidarlo, como tantos otros, lo escribí. Y le puse de título «Las medias azules». Ahora he escrito varios cuentos más en mi computadora, ya no los confío a mi memoria. Cuando escribo, siento que me transporto a otro mundo en el que todo puede pasar y eso es maravilloso.

**Mónica Álvarez:** Me encanta leer, porque me ayuda a entender mi mundo interior y el mundo de los otros. Me gustan los libros que nos dejan preguntas, inquietudes o que simplemente nos dejan algo.

## ¿Cómo se les ocurren las ideas?

**Cecilia Hurtado:** Las ideas pueden aparecer de cualquier cosa... a veces puede ser algo que se ve, se escucha o algo que sucedió aquel día. Por ejemplo, el otro día se metió un pequeño ratón en la cocina de mi casa y a la mañana siguiente ya estaba escribiendo un cuento

sobre este pequeño intruso. Las ideas solo llegan a la mente.

**Mónica Álvarez:** Las ideas vienen de los niños, la gente con quien hablo, las cosas que miro, los lugares a los que voy, las cosas que hago, lo que yo soy, lo que siento y vivo cada vez.

## ¿Qué es un buen libro para ustedes?

**Cecilia Hurtado:** Un buen libro es el que nos hace disfrutar y querer seguir leyendo más y más y, cuando se lo concluye, se desea que continúe y hasta da pena de que haya terminado.

**Mónica Álvarez:** Para mí, un libro bueno es el que logra sorprenderme y conectarse con mi alma y mis emociones. Para niños, me gusta mucho Roald Dahl, Lygia Bojunga Nunes, Édgar Allan García o María Fernanda Heredia, ambos ecuatorianos, o María Elena Walsh. Eso es solo para nombrar unos pocos, porque en realidad hay muchos autores buenos en el mundo.

## ¿Cuáles son las recomendaciones que pueden dar a los niños que les encanta escribir?

**Cecilia Hurtado:** Como les digo a mis estudiantes: «A escribir se aprende escribiendo». Con mis alumnos de segundo grado y cuarto grados, hacemos un cuaderno

que se llama el cuaderno del escritor. A través de un disparador creativo, yo les doy un reto para escribir. Ya tengo muchos buenos escritores entre mis estudiantes. Escriben un montón, creo que no hay fórmulas mágicas, pero lo importante es que desde pequeños aprendan a querer escribir y que lo hagan con gusto y se diviertan.

Yo les recomiendo que siempre lleven papel y lápiz, porque no se sabe cuándo pueda llegar a su mente una buena historia, así que es mejor estar siempre preparados.

**Mónica Álvarez:** Todavía estoy aprendiendo, siempre se sigue aprendiendo a escribir. Quien se cree escritor está perdido. Ni siquiera García Márquez lo creía.

Cuando te gusta leer, también quieres escribir. Yo les sugiero que visiten librerías, bibliotecas, que lean en casa con sus familias, que vean buen cine, que conversen con gente a la que le gusta leer, porque siempre van a tener algo interesante que contarles.

### ESCRITURA CREATIVA

En castellano:

[http://www.literaturasm.com/como\\_iniciar\\_a\\_ninos\\_y\\_jovenes\\_en\\_la\\_escritura\\_creativa.html](http://www.literaturasm.com/como_iniciar_a_ninos_y_jovenes_en_la_escritura_creativa.html)

En alemán:

<http://www.schreibritter.de/>

# Manjar de los dioses



¿Cómo se ve una mazorca de cacao? ¿Cómo se secan, tuestan y muelen las semillas? ¿Qué tipos de cacao hay? Todo esto aprendieron nuestros alumnos en el Día de la Historia del Ecuador.

El 26 de noviembre todo giró entorno al cacao para los alumnos de los quintos y sextos grados y los de primeros y segundos cursos. Nos visitaron de la Hacienda Limón de Moraspungo y de Chocolates Pakari. Ellos presentaron charlas, videos e hicieron demostraciones y degustaciones de este manjar.

Los estudiantes prepararon varios temas relativos al cacao para exponerlos en la terraza del auditorio y, junto a la Biblioteca, mostraron a sus compañeros todo lo que se puede hacer con este fruto: pastel, trufas, frutas con chocolate... Realizaron una presentación sobre tribia, con muchas pancartas informativas e, incluso, un baile y un teatro.

Hace muchos siglos que el cacao es apreciado por su sabor. No es gratuito el hecho de que se lo llame el «grano de oro» o «manjar de los dioses», traducción de su nombre botánico: *theobroma*. El cacao juega un rol importante para la economía del Ecuador, pues los granos ecuatorianos

se encuentran dentro de los mejores del mundo.

A qué sabe el chocolate al 100% y cómo se muele una pepa de cacao con la mano fue lo que aprendieron los alumnos, con los representantes de la Hacienda Limón, durante su presentación en la biblioteca. También, les explicaron por qué las mazorcas del cacao no se botan y cómo se las puede secar para hacer objetos

decorativos, tales como servilleteros, tarjeteros y más.



# Día de la Lectura en la Biblioteca

La importancia de la lectura en voz alta se describe en el primer artículo de la Gaceta. Para incentivar la lectura también en el colegio, invitamos a los niños y las niñas de la primaria a un día de lectura.

En el año 2004, cobró vida en Alemania el día de la lectura en voz alta, que se celebra el tercer viernes de noviembre. Los autores de este festejo fueron el diario semanal «Die Zeit», la fundación «Lesen» y la fundación ferroviaria «Deutsche Bahn». Desde hace 12 años, acuden a jardines de infantes, escuelas, colegios y otros lugares, tanto padres como abuelos y otros fanáticos de la lectura, para leerles a los niños. Hemos querido rescatar esta tradición y practicarla en nuestra Biblioteca. Las fotos reflejan algunos momentos del Día de Lectura el pasado 20 de noviembre.



## ¿Ya los has leído o visto?

Las lecturas de este mes están dedicadas a la Navidad. Tenemos una gran selección para niños y adultos, porque ¿a quién no le gustan las historias navideñas?

### KINDERGARTEN

(En castellano)

*María Menéndez-Ponte:*  
***Y nació Jesús***

Este libro de imágenes explica el nacimiento del niño Jesús a pequeños lectores. Está escrito en letra cursiva y contiene pictogramas para facilitar la comprensión del texto, tanto de preescolares como de primeros lectores. Está bien logrado...

Gabriela Hayek

### PRIMARIA

(En castellano)

*María Fernanda Heredia:*  
***Se busca Papá Noel, se busca príncipe azul***

Don Nicolás ha tenido varios trabajos en su vida: conductor de globos, bombero —del que conservó su traje color rojo—, chef —de donde viene su prominente barriga—, vendedor de globos y pintor de submarinos. Un día decide ponerse su propio negocio: una juguetería. Su mejor amigo, Rodolfo, y él deciden emprender esta aventura hasta que una anciana le envía una carta poco común por Navidad.

Alexandra Rodríguez

### PRIMARIA

(En castellano)

*Angela Sommer-Bodenburg:*  
***El pequeño vampiro y la fiesta de Navidad***

Anton tiene unos amigos interesantes y no deja de pedir regalos extraños por Navidad. Por ejemplo, un ataúd. Sus padres le incitan a invitar a sus amigos a pasar la nochebuena con ellos y se desatan acontecimientos extraños, como la desaparición de árboles navideños que decoran un centro comercial. ¿Se darán cuenta los padres de Anton que sus amigos son vampiros?

Alexandra Rodríguez

### PRIMARIA / SECUNDARIA

(En castellano)

*Édgar Allan García:*  
***Cuentos de Navidad para todo el año***

En tiempos de Navidad, doce cuentos nos abren el camino hacia la ternura. Cada personaje nos transporta hacia un momento especial: el Buitre, Gaspar, el abuelo Navidad, entre otros. Ellos son representaciones de alegría, humor y nostalgia. Llenan estas narraciones no contadas y ofrecen un camino fresco lleno de imaginación.

Alexandra Rodríguez

## PRIMARIA / SECUNDARIA

(En alemán)

*Claire Singer:*  
*Maja im Weihnachtschaos – Ein  
Adventskrimi in 24 Kapiteln*

Como todos los años, Maja colabora con su mamá en la feria de Navidad. Este año, sin embargo, las condiciones son más difíciles: su madre tiene un avanzado embarazo y, para complicar la situación, se descubre un asesinato. Esta historia es graciosa y está escrita en un idioma claro y fácil de leer. Puede leerse como un calendario de adviento: un capítulo por día.

Franziska Decker

## PRIMARIA / SECUNDARIA

(En alemán)

*Charles Dickens:*  
*Ein Weihnachtsmärchen (mit  
Bildern von Lisbeth Zwerger)*

Este libro presenta el tradicional cuento de Navidad de Charles Dickens, con preciosas ilustraciones. El viejo y gruñón Scrooge recibe la visita de tres espíritus en nochebuena. Ellos le muestran el pasado, el presente y el futuro, para hacer de él una mejor persona. ¿Lo lograrán?

Franziska Decker

## PELÍCULAS

(En alemán)

*Eine Weihnachtsgeschichte*  
(Una película de Disney con Jim Carrey)

*Als der Weihnachtsmann vom  
Himmel fiel*  
(un cuento de Cornelia Funke)

*Wunder einer Weihnachtsnacht –  
Die Weihnachtsgeschichte*  
(película para compartir con toda la familia, galardonada con muchos premios)

*Der Polarexpress*  
(con Tom Hanks)

*Beethovens abenteuerliche  
Weihnachten*  
(aventuras divertidas con el perro Beethoven)

*Weihnachten mit Astrid Lindgren*  
(Pippi Langstrumpf, Michel y otros clásicos de la conocida escritora sueca)

*Es war einmal im Dezember...*  
(Cuatro historias de dibujos animados)

*Weihnachten mit den Peanuts*



## Descubierto en Internet



En alemán:

### Un coach para elegir libros

<http://www.kinderbuch-couch.de/>  
<http://www.jugendbuch-couch.de/>

¿Qué libros son apropiados para niños? Estas páginas plantean una visión ordenada, por edades, temas y autores, sobre lecturas adecuadas para distintos públicos. Además, presentan entrevistas con autores e ilustradores. Brindan consejos para enseñar a los niños a amar la lectura y para leerles en voz alta.

Estas páginas también recomiendan lecturas de diferentes tipos: ficción, novela histórica, libros de cocina, novela policíaca, fantasía.

En castellano:

### El huevo de chocolate

<http://www.elhuevodechocolate.com/>

La página con el nombre delicioso es interactiva con muchas adivinanzas, narraciones, fabulas y otros textos. Maravillosamente apropiado para el tiempo libre de los niños. Además hay canciones, chistes y mucho mas. Vamos a probarle.

## PIE DE IMPRENTA

**Biblioteca  
del Colegio Alemán Quito**

Calle Alfonso Lamiña S6-120  
vía a Lumbisí, San Patricio, Cumbayá  
Ecuador

**La redacción:**  
Patricia Mettler, Alexandra  
Rodríguez, Nadya Durango, Gabriela  
Hayek, Franziska Decker

[www.caq.edu.ec](http://www.caq.edu.ec)

Contacto para esta Gaceta:

[franziska.decker@caq.edu.ec](mailto:franziska.decker@caq.edu.ec)